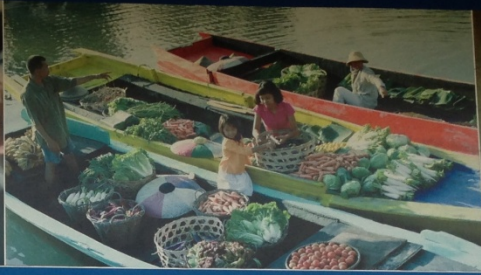


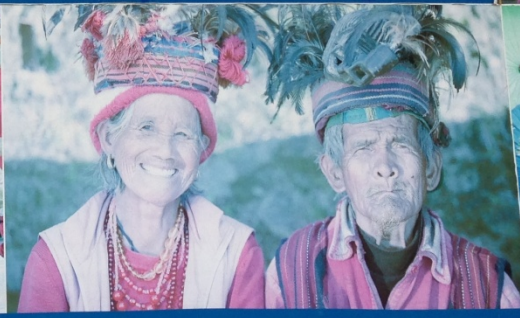
ASEAN Socio-Cultural Community (ASCC) ประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน

โดย

อภิชัย สัณหจินดา



Peoples of ASEAN



“The true and ultimate measure of the ASEAN Community’s success is how well and to what extent the Community has brought meaningful and positive change to its 600 million constituents”

Former Malaysian Prime Minister Tun Abdullah Ahmad Badawi, Opening Address at the 10th ASEAN Leadership Forum, 18 July 2013, Kuala Lumpur, Malaysia

- For this reason, Malaysia has identified the creation of a truly '**People-Centred ASEAN**' as the central element and overarching theme of our Chairmanship of ASEAN in 2015. A 'People-Centred ASEAN' will be a sharper instrument for the realisation of our peoples' dreams – more effective and responsive governance, better standards of living, strengthened environmental protection, further empowerment of women and greater opportunity for all. A 'People-Centred ASEAN' will see the more direct involvement of all sectors of society in ASEAN's activities. No longer will ASEAN be the domain of the elites and specialists alone. An ASEAN Community which is people-centred will truly be 'One ASEAN For All'.
- I am also heartened that some ASEAN members have responded by proposing specific measures to deliver this vision. For example, Thailand has spoken of making universal healthcare as one of the targets in the successor document.

Dato' Sri Mohd Najib bin Tun Haji Abdul Razak, Prime Minister of Malaysia at THE OPENING SESSION OF THE NATIONAL COLLOQUIUM ON MALAYSIA'S CHAIRMANSHIP OF ASEAN 2015, Kuala Lumpur, 8 April 2014

รู้จักประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน

- เป้าหมายหลัก คุณลักษณะ และองค์ประกอบของ ASCC
- แผนงานการจัดตั้งประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน (2009-2015)
 - Progress and Highlights
 - Challenges and Recommendations
- ความคิดริเริ่มเพื่อการรวมกลุ่มของอาเซียน IAI (2009-2015)
 - Progress and Challenges
- ประเทศไทยกับ ASCC
- เกร็ดที่น่าสนใจ

เป้าหมายหลักของ ASCC

“The **primary goal** of the ASCC is to contribute to realizing an ASEAN community that is **people-centred** and **socially responsible** with a view to achieving enduring **solidarity and unity** among the nations and peoples of ASEAN by forging a **common identity** and building a **caring and sharing society** which is inclusive and harmonious where the well-being, livelihood, and welfare of the peoples are enhanced.”

(ASCC Blueprint 2009-2015)

ในส่วนของประเทศมาเลเซียและวัฒนธรรมอาเซียนมีเป้าหมายให้อาเซียนเป็นประชาคมที่มีประชาชนเป็นศูนย์กลาง สังคมที่เอื้ออาทรและแบ่งปัน ประชากรอาเซียนมีสภาพความเป็นอยู่ที่ดีและมีการพัฒนาในทุกด้านเพื่อยกระดับคุณภาพชีวิตของประชาชน ส่งเสริมการให้ทรัพยากรธรรมชาติอย่างยั่งยืน รวมทั้งส่งเสริมอัตลักษณ์ของอาเซียน

แผนงานการจัดตั้งประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน

ASCC ประกอบด้วยความร่วมมือด้านใดบ้าง

1. การพัฒนามนุษย์ (Human Development)
2. การคุ้มครองและสวัสดิการสังคม (Social Welfare and Protection)
3. ความยุติธรรมและสิทธิ (Social Justice and Rights)
4. ส่งเสริมความยั่งยืนด้านสิ่งแวดล้อม (Ensuring Environmental Sustainability)
5. การสร้างอัตลักษณ์อาเซียน (Building the ASEAN Identity)
6. การลดช่องว่างทางการพัฒนา (Narrowing the Development Gap)

ASCC SECTORAL BODIES

Ministerial Plus Senior Officials Level Bodies

- 1. ASEAN Ministers Responsible for Information (AMRI)
- 2. ASEAN Ministers Responsible for Culture and Arts (AMCA)
- 3. ASEAN Education Ministers Meeting (ASED)
- 4. ASEAN Ministerial Meeting on Disaster Management (AMMDM)
- 5. Conference of the Parties to the ASEAN Agreement on Disaster Management & Emergency Response (COP)
- 6. ASEAN Ministerial Meeting on the Environment (AMME)
- 7. Conference of the Parties to the ASEAN Agreement on Transboundary Haze Pollution (COP)
- 8. ASEAN Health Ministers Meeting (AHMM)
- 9. ASEAN Labour Ministers Meeting (ALMM)
- 10. ASEAN Ministers on Rural Development and Poverty Eradication (AMRDPE)
- 11. ASEAN Ministerial Meeting on Social Welfare and Development (AMMSWD)
- 12. ASEAN Ministerial Meeting on Youth (AMMY)
- 13. ASEAN Conference on Civil Service Matters (ACCSM)
- 14. ASEAN Ministerial Meeting on Women (AMMW)
- 15. ASEAN Ministerial Meeting on Sports (AMMS)
- 16. ASEAN Ministerial Meeting on Science & Technology (AMMST)

ASCC SECTORAL BODIES

(Senior Officials- Level)

- 17. ASEAN Committee on the Implementation of the ASEAN Declaration on the Promotion & Protection of the Rights of Migrant Workers (ACMW)
- 18. ASEAN Commission on the Promotion & Protection of the Rights of Women & Children (ACWC)
- 19. ASEAN Centre for Biodiversity (ACB)
- 20. ASEAN Coordinating Centre for Humanitarian Assistance on Disaster Management (AHA Centre)
- 21. ASEAN Earthquake Information Centre
- 22. ASEAN Specialised Meteorological Centre (ASMC)
- 23. ASEAN University Network (AUN)

GENERAL SUMMARY OF STATUS OF IMPLEMENTATION

(Source: ASEAN Secretariat presentation, Nov. 2013)

องค์ประกอบ	Total no. of actions	Status of Implementation		
		Completed	Ongoing	Pending/ No- Implementation/ No Information Available
1. การพัฒนามนุษย์	61	1	54	6
2. การคุ้มครองและสวัสดิการสังคม	94	3	77	14
3. ความยุติธรรมและสิทธิ	28	5	15	8
4. ส่งเสริมความยั่งยืนด้านสิ่งแวดล้อม	98	7	64	27
5. การสร้างอัตลักษณ์อาเซียน	50	0	47	3
6. การลดช่องว่างทางการพัฒนา	8	1	7	0
รวม	339	17	264	58

CHAIRMAN'S STATEMENT

การประชุมสุดยอดผู้นำอาเซียนที่จัดขึ้นในกรุงบันดาร์เสรีเบกาวัน บรูไน วันที่ 9 ต.ค. พ.ศ. 2556

ที่ประชุมสุดยอดรับทราบรายงาน Mid-Term Review ของประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน

- มีการดำเนินการต่างๆ ของแผนงานการจัดตั้งประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน
ไปแล้ว ประมาณ 90%
- รับทราบข้อเสนอเพิ่มเติม

หมายเหตุ: Mid-Term Review ของแผนการจัดตั้งประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียนที่เผยแพร่สู่สาธารณะ



OUR PEOPLE OUR FUTURE TOGETHER

Mid-Term Review of the ASEAN Socio-Cultural Community Blueprint (2009-2015)

Regional Assessment
Adopted by the ASEAN Leaders
at the 23rd ASEAN Summit



one vision
one identity
one community

ความท้าทาย – ข้อเสนอแนะ

- **Prioritization within the ASCC Blueprint** การให้ความสำคัญกับแผนงานการจัดตั้งประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน
- **Enhancement of the ASCC monitoring tools** การส่งเสริมแผนงานการจัดตั้งประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน
- **Knowledge management system** การจัดการความรู้
- **Coordination and cross-sectoral mechanisms** การให้ความร่วมมือขององค์กรที่เกี่ยวข้อง
- **Resource mobilization** การระดมทรัพยากร
- **Multi-sectoral and multi-stakeholder participation** การมีส่วนร่วมของภาคส่วนและหุ้นส่วนที่เกี่ยวข้อง
- **Communication strategy** ยุทธศาสตร์การสื่อสาร
- **Special consideration for CLMV countries** เล็งเห็นความสำคัญของประเทศกัมพูชา ลาว เมียนมาร์ และเวียดนาม

กรอบอนุภูมิภาค: ความคิดริเริ่มในการรวมกลุ่มอาเซียน

Initiative for ASEAN Integration (IAI)

- ความคิดริเริ่มในการรวมกลุ่มอาเซียน เกิดขึ้นจากที่ผู้นำอาเซียนมีความเห็นร่วมกันในการลดช่องว่างการพัฒนาและเสริมสร้างความสามารถในการแข่งขันของอาเซียน จึงได้เสนอแนวคิดของ IAI ขึ้นระหว่างการประชุมสุดยอดอาเซียนเมื่อปี 2543 เพื่อให้ประเทศสมาชิกอาเซียนใหม่ คือ กัมพูชา สปป.ลาว เมียนมาร์ และเวียดนาม มีระดับการพัฒนาทางเศรษฐกิจที่ดีขึ้น เพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขัน และลดช่องว่างด้านการพัฒนาในบรรดาประเทศสมาชิกอาเซียน 10 ประเทศ โดยประเทศสมาชิกอาเซียนเดิม 6 ประเทศให้การช่วยเหลือ
- แผนงาน IAI ระยะที่ 1 ดำเนินการระหว่างปี 2545-2551
- แผนงาน IAI ระยะที่ 2 ดำเนินการระหว่างปี 2552-2558
- Mid-Term Review ของแผนงาน IAI ระยะที่ 2 เริ่มเมื่อเดือนสิงหาคม 2556 ถึงเดือนเมษายน 2557



กัมพูชา



ลาว



เมียนมาร์



เวียดนาม

The IAI Work Plan II composing of 182 actions aims to assist the CLMV countries to achieve their commitments under the framework of the ASEAN Community by 2015. (data as of Sep. 2013)

Sectors	Number of Total Actions	Number of Actions Addressed	Number of Total Projects	Completed Projects	Under Implementation/ Ongoing / In-Process/ In the Pipeline
AEC	94	32	97	82	15
ASCC	78	18	83	74	9
APSC	6	4	8	6	2
GEA	4	4	57	54	3
Total	182	58	245	216	29

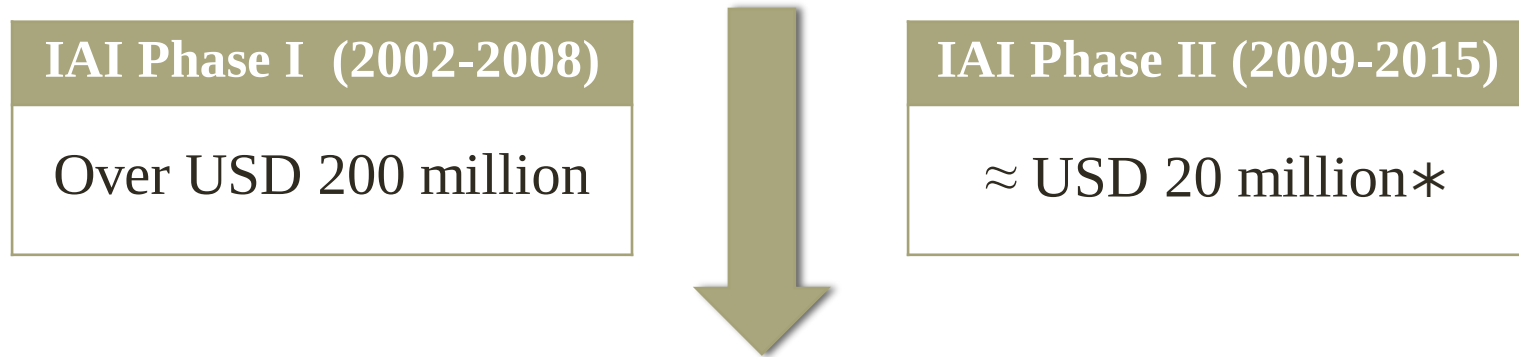
ความท้าทาย

Sectors	จำนวนมาตรการที่ยังไม่เริ่มดำเนินการ	จำนวนมาตรการที่เริ่มดำเนินการแล้ว
AEC	62	32
ASCC	60	18
APSC	2	4
GEA	0	4
รวม	124	58

- 124 มาตรการยังไม่ได้เริ่มดำเนินการ หรือคิดเป็น 68% ยังไม่เริ่มดำเนินการ
- 60 มาตรการในแผนงาน ASCC หรือคิดเป็น 77% ยังไม่เริ่มดำเนินการ

ความท้าทาย

Declining budgetary outlays



ADB, Australia, China, Germany, India, Japan, Republic of Korea, Switzerland and USA for example, have started their own cooperative schemes with countries in the Mekong sub-region in recent years.

This shows that there is increasing competition of interest and for funding of program activities in the CLMV/Mekong sub-region.

*Based on data obtained from ASEAN Secretariat's IAI/NDG Division, as of Sep. 2013

AFEED

MPAC

EU

AADCP II

GIZ, etc.



วิสัยทัศน์อาเซียนหลัง 2015

- ระดับสากล → “The World We Want”

การเปลี่ยนแปลงหลัก 5 ประการ อ้างอิงจาก 2013 Report of UN SG’s High Level Panel of Eminent Persons on the Post-2015 Development Agenda

1. Leave No One Behind: ทุกประเทศมีความก้าวหน้าทัดเทียมกัน
2. Put Sustainable Development at the Core: มีแนวทางพัฒนาที่ยั่งยืน
3. Transform Economies for Jobs & Inclusive Growth: โอกาสทางเศรษฐกิจและการเติบโตทางเศรษฐกิจแบบมีส่วนร่วม
4. Build Peace & Effective, Open & Accountable Public Institutions: เสริมสร้างสันติภาพและสถาบันที่มีประสิทธิภาพ
5. Forge a New Global Partnership: เสริมสร้างความร่วมมือระดับสากล

- ระดับภูมิภาค (ASEAN) → “The ASEAN We Want”

- ระดับประเทศ → “The ASEAN Thailand Wants”

วิสัยทัศน์อาเซียนหลัง 2015 – องค์กรประกอบสำคัญ

- Politically Cohesive
- Economically Integrated
- Socially Responsible
- People-Oriented
- People-Centered
- Rules- Based

จาก ปณิญาบันดาร์เสรีเบกาว์ว่าด้วยวิสัยทัศน์ภายหลังปี 2558 เมื่อวันที่ 9 ตุลาคม 2556

วิสัยทัศน์อาเซียนหลัง 2015

- The ASEAN Socio-Cultural Community's primary goal and mission is to advance an ASEAN Community that puts people at its center and accords the highest value to learning, sharing, service, justice and the protection of rights; celebrates the region's cultural wealth; extols prudent stewardship of natural resources; and is dedicated to enabling people to have access to opportunities to live and thrive in resilient, innovative and dynamic communities.

Provisional Vision Statement, Second ASCC Working Group Meeting, Jakarta, 17 July 2014

วิสัยทัศน์อาเซียนหลัง 2015 – การปรับเปลี่ยนสถานะ

From Millennium Development Goals (MDGs) to Sustainable Development Goals (SDGs) to ASEAN Development Goals (ADGs)?

สามารถเปลี่ยนจากเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษมาเป็นเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนหรือเป้าหมายการพัฒนาอาเซียนได้หรือไม่

Reframe/Update ASEAN Roadmap Towards Realizing the MDGs for addressing post-2015 priorities and challenges

กำหนดและอัปเดตแผนการรวมกลุ่มของประเทศอาเซียนเพื่อบรรลุเป้าหมาย MDGs ตามแนวทางวิสัยทัศน์อาเซียนหลัง 2015

Reframe/Update the Initiative for ASEAN Integration (IAI) Work Plan for post-2015 realities and issues

กำหนดและอัปเดตแผนการ IAI ตามแนวทางวิสัยทัศน์อาเซียนหลัง 2015

Adjust ASEAN Framework on Equitable Economic Development (AFEED) to post-2015 circumstances

ปรับเปลี่ยนกรอบการพัฒนาเศรษฐกิจอย่างเสมอภาคของอาเซียนให้เป็นไป IAI ตามแนวทางวิสัยทัศน์อาเซียนหลัง 2015

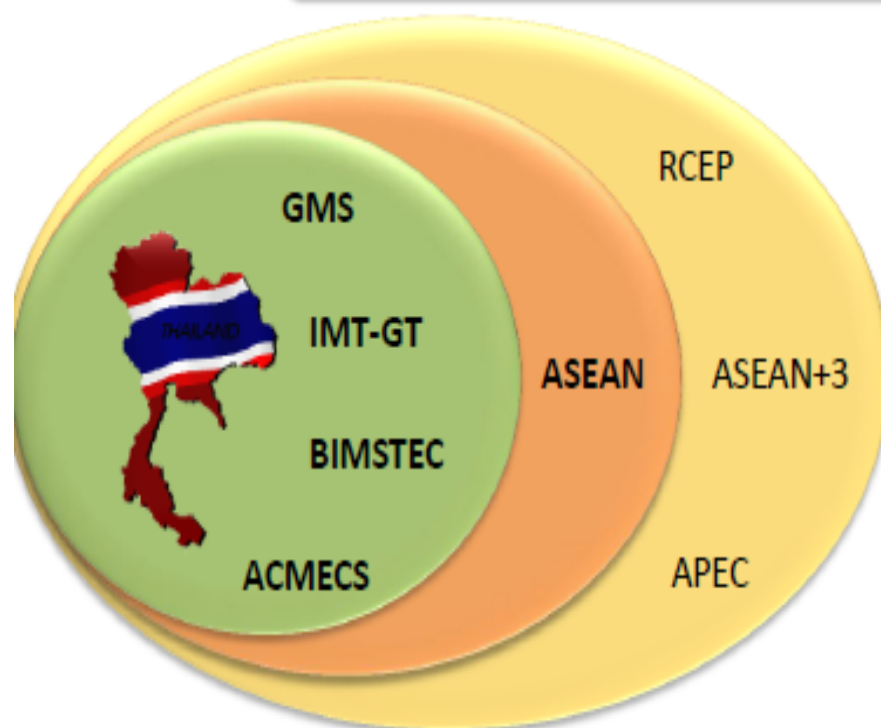
Realigning other relevant ASEAN frameworks/initiatives Incorporating relevant elements from the Bali Concord III Action Plan, 2013-2017

แก้ไขและจัดทำกรอบการพัฒนาหรือความร่วมมืออื่นๆ ที่จำเป็นตามแผนปฏิบัติการตามความตกลงบาหลีรอบที่ 3 ปี 2556-2560

แผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติฉบับที่ 11 (2555-2559)

ยุทธศาสตร์การสร้างความเชื่อมโยงประเทศในภูมิภาคเพื่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจและสังคม

สร้างความร่วมมือแบบหุ้นส่วนการพัฒนาเพื่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจและสังคม



ร่วมเป็นหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจในภูมิภาคโดยพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ / เคลื่อนย้ายแรงงาน / ส่งเสริมแรงงานไทยในต่างประเทศ

มีส่วนร่วมในการป้องกันภัยจากการก่อการร้ายและอาชญากรรม ยาเสพติด ภัยพิบัติ การแพร่ระบาดของโรค

สร้างความร่วมมือเพื่อสนับสนุนการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจอย่างมีจริยธรรม ไม่ส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม

เร่งรัดการใช้ประโยชน์จากข้อตกลงการค้าเสรีที่มีผลบังคับใช้แล้ว

ส่งเสริมให้ไทยเป็นฐานธุรกิจในเอเชียและสนับสนุนบทบาทขององค์กรระหว่างประเทศที่ไม่แสวงหากำไร

ปรับปรุงและสร้างความเข้มแข็งของภาคการพัฒนาในท้องถิ่น

อนุภูมิภาค		อาเซียน	เอเชียแปซิฟิก
เชื่อมโยงการขนส่ง / โลจิสติกส์ โดยพัฒนาบริการคน ปรับปรุง กฎระเบียบ	พัฒนาฐานการผลิต/ลงทุน ตามแนวพื้นที่พัฒนาเศรษฐกิจ และพัฒนาเศรษฐกิจชายแดน	สร้างความพร้อมเข้าสู่ประชาคมอาเซียน โดยพัฒนาบุคลากร เสริมสร้างสถาบันการเรียนรู้ให้มีความรู้	เข้าร่วมเป็นภาคีความร่วมมืออย่างสร้างสรรค์ ระดับโลก และภูมิภาค

เกร็ดเพิ่มเติม

- ❑ ประเทศไทยควรเตรียมพร้อมรับ ASCC อย่างไร
- ❑ ประเด็นใดควรเป็นประเด็นสำคัญในแผนงานการจัดตั้งประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน ครั้งต่อไป
- ❑ ประเทศไทยควรปรับเปลี่ยนโครงสร้างใดบ้างเพื่อเตรียมรับมือกับความท้าทายใหม่ๆ หน่วยงานพัฒนาต่างๆ ควรมีบทบาทอย่างไรบ้าง

ความท้าทาย

- 1. Vulnerable groups – women, children, elderly, disabled, youth, migrants**
กลุ่มที่ต้องการการคุ้มครอง – ผู้หญิง เด็ก ผู้สูงอายุ ผู้พิการ เยาวชน และผู้อพยพ
- 2. Free flow of labor & human capital – opportunities & threats**
การเคลื่อนย้ายแรงงานอย่างเสรี – โอกาสและอันตราย
- 3. Increasing competitiveness – education, health, social welfare/protection**
การแข่งขันที่สูงขึ้น – การศึกษา สุขอนามัย การคุ้มครอง และสวัสดิการทางสังคม
- 4. Human security/rights issues – health/disease, environment/climate change, transnational crime, natural/man-made disasters, etc**
ความปลอดภัยและสิทธิมนุษยชน – สุขภาพ สิ่งแวดล้อม การเปลี่ยนแปลงทางภูมิอากาศ อาชญากรรมข้ามชาติ ภัยจากธรรมชาติและมนุษย์

เกร็ดเพิ่มเติม

5. Good neighborliness and mutual understanding - of different languages, cultures, social-ethnic fabric, faiths & beliefs, multiple identities, etc.

ความสัมพันธ์ในประเทศเพื่อนบ้านและความเข้าใจตรงกัน – หลากภาษาและวัฒนธรรม ความแตกต่างทางกลุ่มคน ความเชื่อ อัตลักษณ์ที่หลากหลาย และอื่นๆ

6. Learning from each other and across disciplinary/sectoral lines as opposed to silo mentality or business as usual. Good coordination needed

การเรียนรู้ระหว่างกัน จำเป็นต้องอาศัยความร่วมมือที่ดี

7. Comprehensive benefit/cost analysis of the positive and negative aspects of economic integration and community building – who gains and who loses, where, when and how and to what degree/Legal vs illegal means

ทำความเข้าใจถึงข้อดีและข้อเสียจากการรวมตัวประชาคมทางเศรษฐกิจอาเซียน

8. Addressing inequalities and closing the gaps/divides

ให้ความสำคัญเรื่องความเหลื่อมล้ำและการลดช่องว่างการพัฒนาด้านต่างๆ

9. Analysis of inter-linkages and nexus among all the ASEAN Community pillars in terms of policy and operational implications

วิเคราะห์ความเชื่อมโยงและแกนหลักด้านนโยบายและการดำเนินการในประเทศอาเซียน

10. National/Individual vs Regional/Collective Identity & Interests – search for win-win solutions

ทำความเข้าใจอัตลักษณ์และจุดสนใจร่วมระดับชาติ/บุคคลและภูมิภาค/สังคม เพื่อค้นหาทางออกที่เอื้อประโยชน์แก่ทุกฝ่าย

ASEAN Community

Photo Contest 2014



My ASEANationality

aseancommunity.org/photocontest2014